

2011年年终回顾
截至2011年2月20日



入会船舶总数

3,493

资金总额

£51.6 million

年终储备金

£21.7 million

截至2011年2月20日



主席致辞 (Chairman's Statement)



“回顾我协会主席任期的第三年，我不得不得出结论——这段时期是我记忆中航运市场最不稳定的时期之一。”

回顾我协会主席任期的第三年，我不得不得出结论——这段时期是我记忆中航运市场最不稳定的时期之一。市场大起大落，运费从史无前例的高点跌至几乎无法负担营运成本的水平。时至今日，我们还能感受到这一时期的影响，只须看看那些已启动债权人保护计划的公司，我们便可领教这一时期的直接影响。

然而，关于航运业，诸位可以说它是由一群不但适应性强而且足智多谋的个体组成的行业。航运公司不是固步自封的，而是不断发展、不断适应环境变化的。2008年、2009年大量订立的船舶建造订单有不少经过了重新谈判。虽然据说新船交付是造成目前运费费率偏低的原因之一，但是不断签订新订单的事实表明大家对中长期市场抱有信心。老龄吨位报废当然有助于缓解吨位供应过剩。有些受运费下跌影响最严重市场领域，相比其它领域，费率有较好的回升。集装箱货运即是从全球增长临时措施中获益的一个部门。

海盗问题是业界关注的领域之一。船员安全对于船舶经营人来说始终是头等大事。虽然经营人已在不断采取他们认为适当的措施保护船员、船舶和货物，但是毋庸置疑的是还必须从国家层面采取进一步措施来保护航运业免遭这一祸患冲击。

话题回到协会，对于海运业界而言，协会提供互助性的法律费用保险。它的独特之处在于它独立于保赔保险而非保赔保险的一部分。常常有人问我为什么这一保险方案更加可取。我的简短回答是这意味着协会及其董事会非常关注它们的核心业务——协助会员处理索赔。每次董事会会议都会投入大量时间研究案情。董事会会为理赔程序提供大量专业意见，也非常了解并能积极应对会员每天面对的问题。

过去几年，协会收到的索赔案件大幅上涨，然而这也正是协会保险重要的原因。协会的保险不但能使会员可以采取保护措施保护其财务状况，而且能减轻诉讼中法律费用的沉重负担。

本年度，董事会研究的案例种类繁多。我们将在本回顾后文的索赔报告中对此做进一步的详细介绍。不过，在这里我要提一提其中一起重要案例——

“RAIN Y SKY”案。该案由会员提出的退款保函索赔案。在协会的支持下，本案现已上诉至英国最高法院（前身为英国上议院）。该案中对于退款保函在船厂无力偿债的情况下是否应当启动这一问题引发了很大的争议，并带动了有关该争议的法律剖析。我提出的问题是，如果退款保函在此种情况不启动，那退款保函的意义何在？英国司法体系以商业视角考虑问题而著称，因此我们希望最高法院能在更广泛基础上考虑问题，并兼顾此等裁决对整个行业的影响。



董事会向Alain Bernard 赠送瓷瓶
做为退休留念。Alain的个人艺术
作品经授权绘制在瓷瓶上。

协会还参与了一起与海盗有关的判例性案件——“SALDANHA”案。在该案中，高等法院判定在未经修订的纽约土产交易所格式下，船舶在海盗事件期间不停租，这与我的观点正好一致。这一裁决使船东和经营人对这一问题有了非常清楚、及时的认识。

本年度，伦敦海事仲裁员协会为会员处理的仲裁也极富特点。伦敦海事仲裁员协会的仲裁一直在其仲裁庭组成及仲裁速度方面饱受非议。但是，协会参与的一起案例展示了仲裁体制应当如何运作。该案涉及在某长期租船合同下船舶能否交付的问题。该案于2010年6月底启动仲裁程序。2010年9月做出的仲裁裁决裁定会员胜诉。本案发生的费用很多，但是，由于该租约的长期性，相关问题对会员而言意义重大。因此董事会在会员需要时毫不犹豫地提供了协助。

以上只是对协会参与的部分案件的一个简单介绍。但是显而易见的是很多案子都是行业内的重要案件，并对帮助会员

开展业务活动有重大意义。

作为一家关注核心业务的协会，董事会总是非常留意协会的财务状况。基础越稳固，协会越有能力应对会员的需求，缓解法律费用不断增长的压力。在此，我很高兴向大家报告，虽然经历这一动荡时期，但协会的财务状况依然稳固。

年末，自由储备金达2,170万英镑，可与2009/10年1,900万英镑的储备金相媲美。这一稳固的财务状况意味着协会在接下来的一年可以只实施2.5%的普涨，相较于众多竞争对手来说这一普涨幅度低了不少。同时也不要忘了协会不设强制免赔额或单笔索赔最高限额。这些都是协会与其竞争对手之间的明显区别。

同时，我也很高兴向大家报告，在过去的一年里，协会会员继续增长。入会船东自有船舶数从2009/10年度的2,381增至2,434，入会船舶总数（包括租船人入会船舶）增至3,493。这是协会保险价值最清楚明了的表现之一。



我在过去的报告中提到过董事会就监管制度，特别是为应对Solvency II 的实施，所采取的行动。为了能够满足欧盟计划于2013年1月施行的新规定，协会从未放缓脚步。

在我担任主席的整个任期内，董事会尽职尽责，在协会所有的活动中给予了我极大的帮助。所有董事都全身心地致力于为协会续创佳绩。能够成为这样一个董事会的主席，我荣幸之至。本年度董事会人员有所变动。Alain Bernard在担任25年董事——其中3年（1996-1999年）担任协会主席——后卸任。Alain代表奥林匹克航运管理有限公司（Olympic Shipping & Management SA）。

他对协会的贡献毋庸置疑。在他的幽默感和随和举止下，蕴含着敏锐的商业头脑。

同时Alain也可能是董事之中唯一具有非凡艺术天赋的人了。



Bob Crawford也于本年度从董事会卸任。可以肯定，Bob 34年的董事任期——其中三年（1987-1990年）担任主席——在协会历史上尚无人可及。Bob在加入Vlasov Group之前是英士律师事务所的高级合伙人。Bob的法律头脑以及对于复杂法律问题和事实问题的分析能力得到了董事会的高度评价，也令会员获益匪浅。因此，2010年4月14日在Trinity House，协会与联合王国战争险协会（UK War Risks Association）共同为Bob举办了盛大的欢送会。

同时，管理人所做的工作一如既往地为我与董事会提供了有效的帮助。管理人一直和董事会一起努力工作，以成就协会今日取得的业绩。我深深感谢管理人过去三年来所提供的协助。

我同时也要谢谢各位会员。在过去三年里我们都经历了许多。虽然商业环境有所改变，但是协会的基础未变。在此，我给予我的继任者Michael Pateras最衷心的祝愿。未来几年无疑将充满挑战，但是我相信协会一定能轻松地迎接挑战，并继续发展壮大，为会员今后的经营奠定坚实的基础。

Panos Laskaridis

主席

联合王国运费、滞期费、抗辩和诉讼协会有限公司
2011年5月



索賠回顧 (Claims Review)

随着2008年底航运市场暴跌，上报协会的索赔数量创历史记录后，2010年，尽管各个市场领域经营情况参差不齐，但航运市场已多少稳定下来，令人欣慰。市场趋稳使过去一年上报协会的新索赔数量减少，总索赔案件数量与市场暴跌前保险年度的索赔数量大致持平。

“雖然相比前兩年，2010年索賠案件數顯著下降，但是協會仍然看到還有大量結構複雜、價值高昂、且耗資巨大的索賠。”

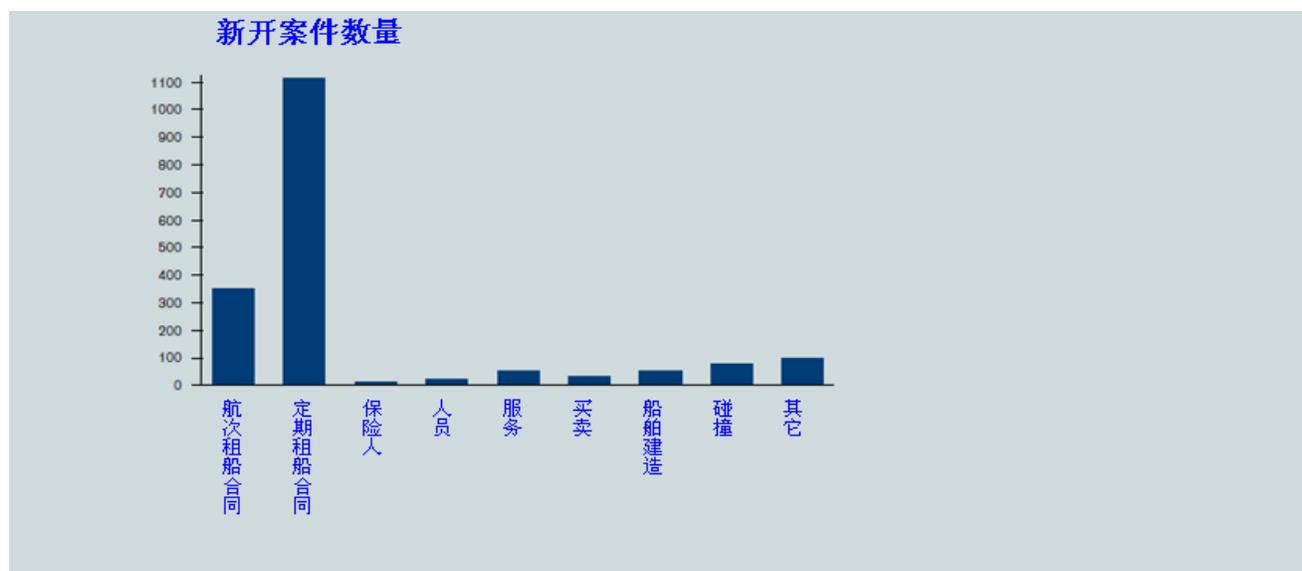
但是，随着过去几年尚未解决的索赔进入仲裁或法院诉讼程序，我们仍能感到那几年索赔上涨带来的后果。而在仲裁裁决或法院判决得出后必然涉及执行的问题，为此协会需要支出大笔费用。

关于航运市场今后的走势，仍存在不确定性和令人担忧的因素。不少由于航运市场衰退而承担巨大财务压力的租船人仍然脆弱。只有随着时间的推移，我们才能了解总体影响如何，而根据最近的经历，要对航运经济所受的影响有全面的了解可能还要过几年。

协会的索赔情况 (The Association's claim experience)

虽然相比前两年，2010年索赔案件数显著下降，但是协会仍然看到还有大量结构复杂、价值高昂、且耗资巨大的索赔。

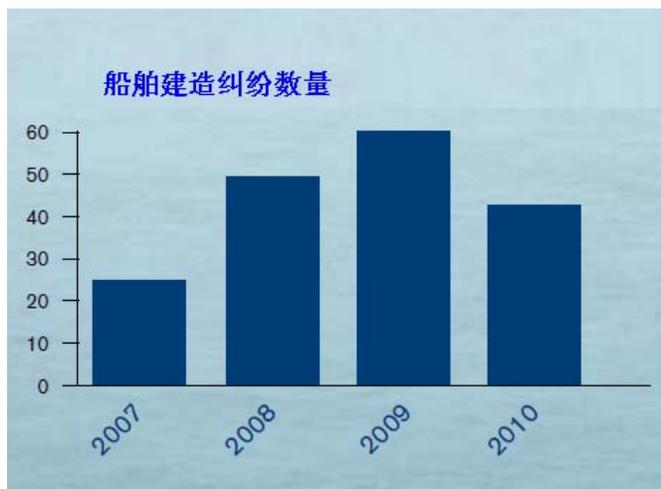
就2010保险年度发生的案件纠纷的类型，下图统计了不同类别纠纷的新开案件数量。



协会参与的绝大多数索赔仍然是定期租船合同纠纷，占新开案件近60%。下图显示了定期租船合同纠纷的类型，包括普通租金纠纷、提前/迟延还船索赔、燃油污染问题、以及船舶速度和性能索赔。



协会2010年收到的船舶建造纠纷没有前两年多，不过有些船舶建造纠纷肯定会发展成重大索赔。鉴于协会在船舶建造纠纷方面具有丰富经验，管理人制作了一本有关船舶建造合同的指南，着重介绍了可能出现的常见问题。鉴于船舶建造纠纷因牵涉众多复杂问题而总是成本高昂，因此指南体现了参加协会保险带来的增值。



重要案例 Claims Review (continued)

(Significant cases)

协会在过去曾参与过一些对航运业产生影响的重要案例，2010年的情况仍然如此。在这一年，协会参与了很多备受关注的纠纷。在“RAINY SKY”案中，新船买家与退款担保人发生纠纷。船厂在交船前破产。买家请求根据退款保函退还交船前的预付款。担保银行，韩国国民银行，以退款保函在无力偿债的情况下不启动为由拒绝退还交船前的预付款。英国高等法院认为该保函为“见索即付”保函，在船厂无力偿债的情况下应启动。银行上诉至上诉法院，上诉法院以2:1多票数认为退款保函在船厂无力偿债的情况下不应启动。会员已获准向最高法院上诉该判决，最高法院将于今年7月开庭审理该案。

在“EAGLE VALENCIA”案中，租船合同按照经修订的Shellvoy 5格式订立。船舶抵达尼日利亚码头，并提交了准备就绪通知书。因为泊位有其它船舶占用，船舶被要求在锚地等候。第二天，港口卫生局签发了检疫证书。船长表明在不影响第一份准备就绪通知书效力的基础上又提交了另一份准备就绪通知书。3天后船舶靠泊。船东会员在租船合同规定的卸货完毕后90天内提出滞期费索赔，并提交了证明文件。证明档中未包括第二份准备就绪通知书。90天期满后过了一段时间，租船人主张因为船舶未在提交准备就绪通知书后的6个小时内取得检疫证书，而依据租船合同条款这意味着该准备就绪通知书

无效，因此装卸时间应自船舶靠泊时才开始起算。

英国高等法院判决会员胜诉，理由是租船合同规定如果检疫证书不在锚地签发而在船舶靠泊时签发，则准备就绪通知书和装卸时间起算就仍然有效。法院认为双方订立该约定用意肯定是船舶在锚地发生类似情况时亦应适用该约定。这一结论意味着法官无须考虑第二份准备就绪通知书是否有效或索赔是否超过时限。

在上诉中上诉法院推翻了高等法院的裁决，判决会员败诉。上诉法院同时判决索赔超过时限，因为第二份准备就绪通知书没有作为证据档及时提交。

协会还在“SALDANHA”案中给予船东会员支持。

“SALDANHA”案是一起广为报导的海盗纠纷案，争议焦点在于在纽约土产交易所格式租船合同下，船舶在被海盗劫持期间是否应当支付租金。英国高等法院判决会员胜诉，并认为船舶自始至终没有停租。租船人的上诉请求被驳回。

咨询服务

向会员提供咨询服务是协会保险的一大要素。管理人每天帮助会员解答各种一般咨询、起草租船合同和其它条款、在纠纷进入法律诉讼前达成和解。



协会还不断收到许多有关海盗问题的咨询，内容主要涉及船舶航线、护航、及最近咨询较多的船上使用武装警卫的问题。

另外，协会也收到大量有关欧盟、联合国制裁方面的咨询。管理人依靠协会内部专家解答了其中大部分咨询。

在一年中，**Soundings**期刊定期发行，就诸如“深水地平线”污染事件、船舶建造合同退款保函问题等形形色色的主题，对重要案件和其它关键问题进行详细介绍。

研讨会

2010年，管理人在比雷埃夫斯、汉堡和新加坡主办了众多研讨会讨论一系列法律课题，包括伦敦和纽约仲裁程序的差异、退款保函、以及各种租船合同问题。

法律费用管理

随着索赔越来越复杂，可以预见高额法律费用还会不断产生。有鉴于此，协会将继续致力于管理人的物有所值计划。

管理人继续与他们的法律伙伴开辟能更好地实现物有所值的途径，包括各替代费用安排。管理人将继续发展与他们青睐并认可的现有法律伙伴建立的合作关系，并将及时在其它管辖权地区、针对其它服务提供商——如协会不时代表会员指定的专家等——拓展该计划。

伦敦仲裁仍然是海运案件最常见的争议解决方式。虽然案件不经仲裁庭达成和解更好，但这一愿望并非总能实现。在案件不得不进入仲裁的情况下，管理人和指定律师会密切合作，努力加快进程，尽快结案。伦敦海事仲裁员协会也很希望能展示伦敦仲裁的效率。在协会代表某会员参与的一起案件中，仲裁庭处理纠纷从开始仲裁，到仲裁庭开庭审理并做出裁决，一共只用了不到三个月。

在英国高等法院处理的案件中，调解作为普遍特征出现已有一段时间。在这些案件中，双方当事人必须考虑进行调解，而如果法院认为一方当事人没有合理理由拒绝调解，则其可能被判罚承担费用。在仲裁纠纷中，调解也越来越受到欢迎。协会曾参与过不少成功的调解。调解成功率非常高，超过90%的案件都在调解过程中或调解后很快得到了解决。管理人将继续在适合调解的案件中促成调解，并将继续寻找其它可能控制成本的途径、以最经济的方式解决纠纷。



2011年财务摘要 (Financial Highlights 2011)

“协会的资产负债表依然漂亮，其中资产总额5,160万英镑，资产负债率为172%。”





联合王国抗辩和诉讼协会就其过去和现在的风险向联合王国抗辩和诉讼保险协会（曼恩岛）有限公司（UK DIA）购买了成数再保险。下表呈现了截至2011年2月20日的财务年度，协会及其成数再保险人的合并业绩和储备金。该年度的财务摘要如下：

- 由于美元对英镑汇率的原因，2010/11 年度保费收入相比前一年度下降 4%，降至 1,770 万英镑。而以美元计，保费收入则上升 2%。
- 已发生索赔净额，包括索赔准备变动，合计 1,140 万英镑，与 2009/10 年度的 1,470 万英镑相比下降了 23%。2010 保险年度索赔数量由于受到金融危机和航运市场衰退的双重影响，相比过去两年显著下降，另外较之前几个年度，储备金金额进一步增加。
- 技术营业盈余达 220 万英镑。
- 投资回报总额达 120 万英镑，合投资回报率 2.6%，这反映出协会所采取的相对保守的投资政策。但是，由于保费收入的对冲以及本年度美元和欧元对英镑走弱，协会出现 70 万英镑的净汇兑损失。
- 本年度最终业绩为收获盈余 270 万英镑，自由储备金升至 2,170 万英镑。
- 协会的资产负债表依然漂亮，其中资产总额 5,160 万英镑，资产负债率为 172%。

年度截至 2 月 20 日	2011 千英镑	2010 千英镑
收入和支出账		
会费和保费	17,672	18,344
再保险保费	(386)	(383)
	17,286	17,961
已发生索赔净额	(11,365)	(14,674)
购置成本	(2,132)	(2,102)
净营业费用	(1,552)	(1,549)
	(15,049)	(18,325)
营业盈余/(亏损)	2,237	(364)
投资回报和汇兑(损)/益	461	(621)
税前盈余/(亏损)	2,698	(985)
税额	-	89
税后盈余/(亏损)	2,698	(896)
储备金和资本		
资金总额	51,623	52,374
索赔准备金	(29,948)	(33,397)
自由储备金和资本	21,675	18,977
资金总额/索赔准备金	172.4%	156.8%

稳健独立

联合王国抗辩和诉讼协会

由托马斯米勒抗辩有限公司转交

90 Fenchurch Street, London EC3M 4ST

电话: +44 20 7283 4646

Email: tmdenfence@thomasmiller.com web: www.ukdefence.com

希腊

托马斯米勒（希腊）有限公司

电话: +30 210 42 9 1200

Email: hellas1.ukclub@thomasmiller.com

香港

托马斯米勒（亚太）有限公司

电话: +850 2832 9301

Email: hongkong.ukclub@thomasmiller.com

新加坡

托马斯米勒（东南亚）有限公司

电话: +65 6323 6577

Email: seasia.ukclub@thomasmiller.com

新泽西

托马斯米勒（美国）有限公司

电话: +1 201 557 7300

Email: newjersey.ukclub@thomasmiller.com

注册办公室

90 Fenchurch Street, London EC3M 4ST

英格兰注册

No. 501877